

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1147
Sitzung vom 13/11/2018
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Agentur Landesdomäne - Beauftragung zur
Durchführung von Umweltmaßnahmen

Oggetto:

Agenzia Demanio provinciale - Incarico per
la realizzazione di misure
ambientali

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 26. Januar 2015, Nr. 2 betreffend „Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie“ legt fest, dass die Landesregierung die Ausgleichszahlungen laut Artikel 2 festlegt und die möglichen Einsatzbereiche, den Modus ihrer Auszahlung und das Monitoring über ihren ordnungsgemäßen Einsatz, im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden, bestimmt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017 hat die „Richtlinien für die Verwaltung von Ausgleichszahlungen aus dem Betrieb von mittleren und großen Kraftwerken“ genehmigt.

Die Auflagenhefte betreffend die Konzessionen für große Wasserableitungen zur Erzeugung von Elektroenergie, die aufgrund des Landesgesetzes vom 11. April 2005, Nr. 1, in Verbindung mit Artikel 19 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 20. Juli 2006, Nr. 7 erneuert wurden, sehen Verpflichtungen und Bedingungen in Zusammenhang mit der Wasserkonzession vor. Unter anderem ist vorgesehen, dass die Maßnahmen zur Verbesserung und Sanierung der Umwelt und der Landschaft zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden durch Geldmittel die vom Konzessionsinhaber zur Verfügung gestellt werden, finanziert werden.

Der Art. 19/bis des LG 7/2006, wie mit LG 13/2013 und mit LG 10/2014 abgeändert, sieht vor, dass die scheidenden Konzessionäre von Großkraftwerken, deren Konzession verfallen ist, bis zur Erneuerung der Konzession, der Provinz einen jährlichen Zusatzzins von 38 €/kW Nennleistung für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der betroffenen Ufergemeinden entrichten müssen.

Die Einvernehmensprotokolle zwischen der Betreibergesellschaft, der Autonomen Provinz Bozen und den Ufergemeinden die mit Beschluss der Landesregierung genehmigt wurden, legen die Umweltmaßnahmen fest, die von Seiten der Autonomen Provinz Bozen und von Seiten der Ufergemeinden umzusetzen sind.

Mit den obgenannten Umweltgeldern ist vereinbart worden auch Maßnahmen umzusetzen, die von der Abteilung Forstwirtschaft vorgeschlagen wurden.

La legge provinciale del 26 gennaio 2015, n. 2 recante "Disciplina delle piccole e medie derivazioni d'acqua per la produzione di energia elettrica" definisce che la Giunta provinciale stabilisce i fondi di compensazione di cui all'articolo 2, definendo le modalità di pagamento, i settori di intervento e il monitoraggio del loro corretto utilizzo, d'intesa con il Consiglio dei comuni.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017 ha approvato le "Linee guida per la gestione dei fondi di compensazione derivanti dalla gestione di medie e grandi centrali idroelettriche".

I disciplinari di concessione per grandi derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico, rinnovate ai sensi della legge provinciale 11 aprile 2005, n. 1, in collegamento con l'articolo 19 comma 8 della legge provinciale 20 luglio 2006, n. 7, prevedono obblighi e condizioni in relazione alla concessione per derivazione d'acqua. Tra l'altro, è previsto che le misure di miglioramento e risanamento ambientale e paesaggistico a favore del territorio dei comuni rivieraschi siano realizzate con fondi messi a disposizione dal titolare della concessione.

L'art. 19/bis della L.P. 7/2006 come modificato dalla L.P. 13/2013 e dalla L.P. 10/2014 prevede che i concessionari uscenti di grandi impianti idroelettrici la cui concessione è scaduta, corrispondano alla provincia, fino al rinnovo della concessione, un canone aggiuntivo annuale di 38 €/kW di potenza nominale, finalizzato all'attuazione di misure di miglioramento ambientale a favore del territorio dei comuni rivieraschi.

I protocolli d'intesa tra il Concessionario, la Provincia Autonoma di Bolzano e i Comuni rivieraschi, che sono stati approvati con delibera della Giunta provinciale, definiscono le misure ambientali da realizzare sia ad opera della Provincia che dei comuni rivieraschi.

Con i fondi ambientali di cui sopra è stato concordato di realizzare anche interventi proposti dalla Ripartizione foreste.

Aufgrund des Dekretes des Landeshauptmannes vom 27. Dezember 2016, Nr. 36, setzt die Agentur Landesdomäne, die von der Landesabteilung Forstwirtschaft ausgearbeiteten und genehmigten Projekte um.

Aufgrund der von der Landesregierung genehmigten Einvernehmensprotokolle ist für die Jahre 2018 und 2019 die Realisierung der in der Anlage A angeführten Umweltmaßnahmen im Bereich der Forstwirtschaft vorgesehen.

Es ist zweckmäßig, dass Maßnahmen die von der Abteilung Forstwirtschaft vorgeschlagenen wurden, von der Agentur Landesdomäne errichtet werden, da diese fachlich zuständig ist.

Die Agentur Landesdomäne ist eine vom Land abhängige Körperschaft öffentlichen Rechts mit Organisations-, Verwaltungs-, Buchführungs-, und Vermögensautonomie.

Es ist notwendig die Beträge für die Errichtung der obgenannten Maßnahmen der Agentur Landesdomäne zur Verfügung zu stellen.

Die Agentur Landesdomäne muss bei Fertigstellung jeder Maßnahme eine buchhalterische Rechenschaft über die Gesamtkosten ablegen und die nicht benutzten Umweltgelder dem Land zurückzahlen.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung,

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Die Agentur Landesdomäne zu beauftragen, im Auftrag des Landes die in der Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, angeführten Maßnahmen durchzuführen.
2. Den Gesamtbetrag von Euro 611.210,00 auf dem Kapitel U09042.0391 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2018

In base al decreto del Presidente della Provincia del 27 dicembre 2016 n. 36 l'Agenzia Demanio provinciale attua per la Ripartizione provinciale Foreste i progetti predisposti e autorizzati dalla ripartizione stessa.

In base ai Protocolli d'intesa, approvati della Giunta provinciale, per gli anni 2018 e 2019, è prevista la realizzazione degli interventi ambientali che riguardano il settore forestale di cui all'allegato A.

È opportuno che gli interventi proposti dalla Ripartizione Foreste vengano realizzate dall'Agenzia Demanio provinciale che ha competenze in materia.

L'Agenzia Demanio provinciale è un ente dipendente dalla Provincia con personalità giuridica di diritto pubblico, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale.

È necessario mettere a disposizione dall'Agenzia Demanio provinciale i fondi per la realizzazione degli interventi sopra citati.

L'Agenzia Demanio provinciale deve effettuare la rendicontazione contabile relativa al costo finale di ogni singolo intervento e restituire alla provincia i fondi ambientali non utilizzati.

Ciò premesso

la Giunta provinciale

delibera

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Di autorizzare l'Agenzia Demanio provinciale a realizzare su incarico della Provincia gli interventi di cui all'Allegato A, che fa parte integrante della presente deliberazione.
2. Di impegnare l'importo complessivo di Euro 611.210,00 sul capitolo U09042.0391 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2018.

Zweck zu binden.

3. Der Agentur Landesdomäne aus den in den Prämissen genannten Gründen den Betrag von 611.210,00 Euro für die Verwirklichung der in Punkt 1 genannten Maßnahmen zuzuweisen.
4. Nach Abschluss jeder Maßnahme muss die Agentur Landesdomäne die buchhalterische Rechenschaft über die Gesamtkosten ablegen und den nicht verwendeten Betrag dem Land zurückzahlen.
3. Di concedere, per i motivi di cui in premessa, all'Agenzia Demanio provinciale l'assegnazione di Euro 611.210,00 per la realizzazione degli interventi di cui al punto 1.
4. Al completamento di ogni intervento l'Agenzia Demanio provinciale deve rendicontare le spese sostenute e restituire l'importo non utilizzato trasferendolo alla Provincia.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

“Umweltmaßnahmen im Bereich der Forstwirtschaft“

Allegato A

“Interventi ambientali nel settore delle foreste”

Maßnahme Intervento	Descrizione Beschreibung	Kosten Costo
Hydros_Bruneck_MAS_18.20_P_3	Sanierung Wanderwege Ametzwiese - Häuser in Platten und Unterwölfsgrube in Oberwielenbach <i>Risanamento dei sentieri Ametzwiese - Häuser a Platten e Unterwölfsgrube a Vila di Sopra</i>	60.000 €
Hydros_Bruneck_MAS_18.20_P_4	Sanierung Sturmschäden - Lokalität Unterrain (Räumung Abflussrinnen, Wurzeltellern, Steinblöcken) <i>Risanamento danni da vento a Unterrain (ripulitura scoli, radici di alberi e massi)</i>	20.000 €
Hydros_Bruneck_MAS_18.20_P_6	Aufwertung eines Feuchtbiotopes in der Gem. Olang durch die Wiederherstellung offener Wasserflächen <i>Valorizzazione di una zona umida in Comune di Valdaora, con il ripristino di specchi d'acqua</i>	5.000 €
Hydros_Bruneck_MAS_18.20_P_7	Genotypisierung der Wildbestände der Forellen <i>Genotipizzazione dei popolamenti selvatici delle trote</i>	12.720 €
Hydros_Bruneck_MAS_18.20_P_10	Wiederansiedlung der heimischen Elritze in ausgewählten Kleingewässern der Ufergemeinden <i>Reintroduzione della sanguinerola in corsi d'acqua minori dei comuni rivieraschi</i>	20.000 €
SEHP_Lana_MAS_17.19_P_6	Genotypisierung der Wildbestände der Forellen (Gattung Salmo) in den Hauptgewässern Südtirols <i>Genotipizzazione della fauna selvatica delle trote (genere Salmo) nei principali corsi d'acqua del Alto Adige</i>	28.170 €
SEHP_Lana_MAS_17.19_P_8	Sanierung und Instandhaltung von Wanderwegen am Vigljoch innerhalb der Gemeinde Lana - Gemeinde Lana <i>Risanamento e Manutenzione di sentieri escursionistici sul monte San Vigilio - Comune di Lana</i>	80.000 €
SF Energy_St.Florian_14_19_2	Genotypisierung der Wildbestände der Forellen (Gattung Salmo) in den Hauptgewässern Südtirols <i>Genotipizzazione della fauna selvatica delle trote (genere Salmo) nei principali corsi d'acqua del Alto Adige</i>	10.320 €
SF Energy_St.Florian_14_19_7	Umgestaltung Biotop Adlermösl (Gemeinde Salurn) und unterirdische Verlegung Telefonleitung <i>Rimodulazione del biotopo Adlermösl (Comune di Salorno) e interrimento della linea telefonica</i>	45.000 €
SF Energy_St.Florian_14_19_14	Schaffung von Feuchtflächen, Freischneiden Moore, Renaturierung Lärchenweiden, Habitatverbesserung Raufußhühner, Naturdenkmal Eichenhain (Gemeinden Altrei, Salurn, Neumarkt) <i>Creazione di zone umide, sfalcio di torbiere, risanamento pascoli alberati a larice, miglioramento di habitat per i tetraonidi, monumento naturale "Eichenhain" (Comuni di Anterivo, Salorno ed Egna)</i>	120.000 €
SF Energy_St.Florian_14_19_11	Strukturverbesserungsarbeiten an den Abzugsgräben in den Gemeinden Neumarkt und Salurn <i>Miglioramenti della struttura sulle fosse di bonifica nei Comuni Egna e Salorno</i>	40.000 €

SF Energy_St. Florian_14_19_20	Ausweitung der begonnenen Arbeiten - Sanierung Bergwiesen Altrei <i>Estensione dei lavori avviati - Risanamento Prati di montagna Anterivo</i>	60.000 €
SF Energy_St. Florian_14_19_22	Außerordentliche Instandhaltung der Weidezäune auf der Gemeindealm Fraulalm (Altrei) <i>Manutenzione straordinaria dei recinti sulla malga comunale Fraul (Comune di Anterivo)</i>	60.000 €
SF Energy_St. Florian_14_19_24	Entstrauchung in verschiedenen Koppeln auf den Lärchenweiden auf der Gemeindealm Fraulalm (Altrei) <i>Decespugliamento su diverse particelle del pascolo alberato sulla malga Fraul del comune di Anterivo (Comune di Anterivo)</i>	50.000 €
Gesamt / Totale		611.210 €

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2180001605

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
DLGS 79/1999 art.12 GvD 79/1999 Art. 12				DPP 27/12/2016, n. 36 DLH 27/12/2016, Nr. 36				29.4 Ufficio tutela acque 29.4 Amt für Gewässerschutz					
Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität												
	Nota - Note												
001	U09042.0391	108949	00653830216	00653830216			0,00		611.210,00	0,00		0,00	
	29	2018	AGENTUR LANDESDOMÄNE	MICHAEL-PACHER-STR. 13 - BOZEN				0,00	0,00				
	ASSEGNAZIONE PER LA REALIZZAZIONE DI MISURE AMBIENTALI/ ZUWEISUNG FÜR REALISIERUNG VON UMWELTMAßNAHMEN												
Totale attuale - Gesamtbetrag:									611.210,00				

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 07/11/2018 16:36:13 Il Direttore d'ufficio
FAES ROBERT

Der Abteilungsdirektor 07/11/2018 16:42:00 Il Direttore di ripartizione
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 611.210,00 impegato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U09042.0391-U0003435 sul capitolo

Vorgang 2180001605 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 08/11/2018 16:45:00 Il direttore dell'Ufficio spese
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

13/11/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

13/11/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/11/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma